Codex Casinensis 69: Anonymi Varia Excerpta Medica (Saec. IX)

F.F.	Father Faustino	Avagliano
------	-----------------	-----------

Archivio di Montecassino, Italy

Key Words

Hippocrates recommendations
Codex Casinensis 69
Bloody urine
Urinary stones
Bladder lesions
Micturition

Abstract

This is a transcription of page no. 570 and 571 of Codex Casinensis 69 which includes the Beginning of Recommendations of Hippocrates on Disease.

Father Faustino Avagliano, Archivio di Montecassino, I-03043 Cassino (Italy)

Pag. 570: Incipiunt indicia valitudinum Yppogratis

I. Si tinnitus aurium fuerit vel sonitum inanitas X.

capitis modestia exquillas humores vacantur, ut in oculos festinent. XI.

II. Si ante oculorum visum musculae vel nigre

inanes vagantes videantur, liptisim alleu coma- XII.

ta habiturum significat. III. Si palpebra oculorum prorigo grandis invaserit XIII.

suriniones habit, qui vermis palpebras incidit, ex quibus adulteri pili, palpebre nascuntur si- XIII.

gnificat. XV.

III. Si capite pars dimidias doluerit vel tempora
sepius emigraniu significat. XVI.

V. Si in ore salibam infinita assidue creverit, ves-
sice querella ex perfrictione est, quoniam cau- XVII.

culum ex perfrictione vessice nascitur. XVIII.

VI. Si pavor hominis sepius fuerit, ex eo pulsus cor-
dis nascitur. VII. Si faucis nimium tumuerit, aut stumas aut peri- XVIII.

culum significat. VIII. Si vomitus infmitum manaverit, equali coli XX.

querella est. VIII. Si infiactio stomachi fuerit, ut suspirare vix XXI.

possi ex pulmonibus querella est.

Si prorigo multa fuerit, ita ut scabie exeant, habundantia sanguinis dicit esse. Si flegma fuerit in putridine versa, ex pulmonis et ulceratione continget. Si prorigo fuerit gravis ut scabias non exeant, felix (sic, per felis) querella est. Si colore aureo facies, si rufo fuerit, idem felis querella est nimia.

Si pectines doluerit, vessice perfrictio est. Si urina cum dolore fecerit, cauculum indicium ostenditur.

Si a vissica sepius proditur, vermiculi nati sunt, qui hoc faciunt, ex hoc fistuli nasci solent. Si vertebre coxe doluerit, scia (tica) significat. Si gencula hominis frigida fuerit, sive nasus, et sudor sepius emittatur, emithritheum significat.

Si suffraginis seu gencula doluerit, dolum ar-t[r]iticum significat.

Si pollice pedum in nudis eiusdem punctionis sepius dederit, indicium podagre significat. Si plante nimis pruriantur, perniones habiturum significat.

Translated by A. Pema, L. Gallo, G. Eknayan, N.G. De Santo, Naples/Houston, Tex.

© 1994 S. KargerAG, Basel

0250-8095/94/0146-0494

\$8.00/0

XXII. Si nervi ad pedum in articulis contrahuntur, XXVI.

articulaginem significat. XXIII. Si nares sepius pruritus habuerit, ex pulmoni- XXVII.

bus laborantem significat. XXIII. Si ani pondus fuerit, ita ut disinteria salvari experfrictione est, caldamentis et potionibus sub-venies. XXVIII.

XXV. Si vulnus fuerit et cottidie medicamina inposi-ta non emit, vermiculi habentem dicit.

Si confrictio stomachi sepius emanaverit, co-lum significat.

Si urina sanguinea mingerit infinitam sive in-carnatam, perfrictio vessice insistit, quod si tarde remediatur fuerit, maximum periculum evenit.

Si urina cum dolore venerit, confrictio vessice est, ex quo caecum generatur.

Page 570: Beginning of the Recommendations of Hippocrates on Disease

I. If on a modest head rotation you have tinnitus XV.

or thundering noises develop, that is because of lack of free humors shunted towards the eyes. XVI.

II. If you see flies or fluctuating light black spots in front of the eyes, it is a sign that you will get another eyelid infection. XVII.

III. If a diffuse itch affects the eyelid, you have an

inflammation of the eyelid, from which lasciv- XVIII. ious hair grow. IIII. If the area at the top of the head aches, or more

commonly it does at the temples, it is a sign of XVIII. migraine. V. If saliva from the mouth flows uninterruptedly, XX.

the illness arises from bladder excoriation, because the stone starts from bladder excoriation.

XXI. VI. If fright in a man becomes frequent, from this will originate heart palpitation. XXII.

VII. If the throat will be swollen, it is a sign that there is danger of glandular swelling. XXIII.

VIII. If vomit will flow with no limits, the colon will suffer as well. XXIII.

VIII. If you have so much stomach swelling that you breathe with difficulty, then it is a sign that you have lung disease. XXV.

X. If itch will be so diffuse that sand comes out,

you will say that there is abundance of blood. XI. If mucus changes to gangrene, this means there XXVI.

is lung ulceration. XII. If itch will be unbearable until sand will not XXVII.

flow, there is reason to suffer. XIII. If your face looks of a golden color or reddish, the same will be reason of excessive suffering. XIII. If there is lower abdominal pain, there will be XXVIII. urinary bladder excoriation.

If urine will be eliminated with pain, it is a sign of stones.

If urine will be emitted rather frequently from the bladder, from this small worms will come forth, that will give rise to fistulas. If the hip joint will hurt, it means that there is sciatica.

If the knees and the nose will be cold and you will have sweat emission rather frequently, it means that there is tertiary fever. If the ankles or knees will cause pain, it means that there is arthritic pain. If in the big toe and in the skin around it there will be acute and frequent pains, it is a symptom of gout.

If the soles of the feet itch very much, it is a sign that chilblains are advancing. If the foot nerves contract in the joints, it is a sign of limb disease.

If the nostrils itch rather frequently, it means that there is lung disease. If there will be heaviness of the anus so that dysentery is cured with coldness, you will cure it with hot wrappings and beverages. If there is a wound and even with ointments applied every day there is no discharge, it means that he has small worms. If the tickling of the colon is rather frequent and diffuse, it is a sign of colic. If bloody urine will cause a micturition that is abundant and meat-like, beware of bladder lesion, because if the remedy will be administered late, great danger will issue. If urine will be discharged with pain, there is bladder lesion, and from this stones will be generated.